

In accordance with provisions pursuant to the *Public Health and Safety Act*, I hereby apply for a permit to install a sewage holding tank at:

Conformément aux dispositions de la Loi sur la santé et la sécurité publiques, je demande par les présentes un permis d'installation d'un réservoir d'eaux usées situé à l'adresse suivante :

Legal description _____ Plan number _____
Description légale _____ *N° de plan* _____

Municipal address (if known) _____
Adresse municipale (à fournir si possible) _____

Lease number, if applicable _____
Numéro de bail, le cas échéant _____

and declare that the information submitted is accurate.

et déclare que les renseignements fournis dans le présent formulaire de demande sont exacts.

I agree that the health officer may carry out such inspection on the premises to determine compliance with said act and its regulations in relation to the installation or operation of the sewage holding tank.

Je consens à ce que l'agent/agente d'hygiène du milieu procède aux inspections requises sur les lieux pour déterminer s'ils sont en conformité avec la Loi et ses règlements concernant l'installation et l'utilisation d'un réservoir d'eaux usées.

SIGNATURE OF OWNER OR AGENT (if agent, also print name)
SIGNATURE DU/DE LA PROPRIÉTAIRE OU DU REPRÉSENTANT/DE LA REPRÉSENTANTE
(et nom du représentant/de la représentante en lettres moulées, le cas échéant)

DATE OF APPLICATION
DATE DE LA DEMANDE

Please print • Veuillez écrire en lettres moulées

Owner's name _____ Telephone number _____
Nom du/de la propriétaire _____ *N° de téléphone* _____

Business name _____ Fax number _____
Nom de l'entreprise _____ *N° de télécopieur* _____

Mailing address _____ Postal code _____
Adresse postale _____ *Code postal* _____

Reason for proposing a sewage holding tank, rather than a septic system (septic tank and inground soil absorption system):
Raison pour proposer l'installation d'un réservoir d'eaux usées, plutôt que d'une fosse septique et d'un système d'absorption par le sol :

Please retain a copy of this document for resale/maintenance purposes.

Gardez une copie du présent document aux fins de revente/d'entretien.

This form must be completed before a permit can be issued. Printed information and advice on designing the system may be obtained from the Environmental Health Officer. Note that advice tendered is qualified and needs to be checked by the proposer against site specific needs, minimum setback requirements, and guideline standards applicable to the system proposed. Approval of a proposal is not a warranty as to performance.

Pour recevoir un permis, il faut d'abord remplir le présent formulaire. On peut se procurer des documents d'information et obtenir conseil concernant la conception du système auprès de l'agent/agente d'hygiène du milieu. Notez que les avis sont fournis sous toute réserve et qu'ils doivent être vérifiés par le demandeur/la demandeuse à la lumière des besoins particuliers de l'emplacement, des exigences en matière de marge de reculement et des normes directrices applicables au système qu'on prévoit installer. L'approbation d'une demande ne garantit pas nécessairement le bon fonctionnement d'un système.

Submit application to:

Veuillez présenter votre demande à l'adresse suivante :

Environmental Health Services

Services d'hygiène du milieu

2 Hospital Road
Whitehorse, Yukon Y1A 3H8
Telephone: (867) 667-8391, Fax: (867) 667-8322
Toll free: 1-800-661-0408, ext. 8391
E-mail: Environmental.Health@gov.yk.ca

2, chemin Hospital
Whitehorse (Yukon) Y1A 3H8
Téléphone : (867) 667-8391, télécopieur : (867) 667-8322
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8391
Courriel : Environmental.Health@gov.yk.ca

Legal description (if faxed)

Description légale (si l'information est envoyée par télécopieur) _____

Type of premises

Type de bâtiment _____

Estimated daily sewage flow

Qté estimative d'eaux usées à écouler quotidiennement _____

Water Source

Source d'approvisionnement en eau

Well

Puits

Delivered

Camion-citerne

Other

Autre

Plan • Plan

Line drawing is to include location of residence/building and sewage holding tank; wells and watercourses; existing or to be abandoned sewage holding tank; and other features which might be affected by the proposed installation (include distances).

Les plans doivent montrer l'emplacement de la résidence/ du bâtiment et du réservoir d'eaux usées; des puits et des cours d'eau; des réservoirs en place, y compris ceux qui seront désaffectés; et de tout autre élément susceptible d'être touché par l'installation proposée (indiquez les distances).

Show how to get to the property from the nearest landmark. A clean sketch and/or directions required.

Montrez comment se rendre à la propriété à partir du repère le plus près. Un croquis lisible ou des instructions détaillées doivent être fournis.

Sewage holding tank • Réservoir d'eaux usées

Meets CSA standards

Satisfait à la norme CSA

Name of certifying agency/engineer (if known)

Nom de l'organisme ou de l'ingénieur/ingénieure certificateur(e) (à fournir si possible) _____

Material of construction

Matériau de construction

Fiberglass

Fibre de verre

or

ou

Other

Autre _____

Capacity

Capacité _____

liters

litres

or

ou

Imp. gallons

gallons imp. _____

Proposed distance between ground level and top of buried tank

Distance proposée entre la surface du sol et le dessus du réservoir enfoui _____

50mm (2in.) sprayed on polyurethane insulation proposed

épaisseur proposée de 50 mm (2 po) de mousse isolante de polyuréthane

proposal includes installation of high level indicator and automatic water supply shut off, as per Yukon Standards.

installation d'un avertisseur pour niveau haut et d'un dispositif automatique d'arrêt d'eau, conformément aux normes du Yukon.

Manufacturer (if known)

Nom du fabricant (à fournir si possible) _____

Supplier (if known)

Nom du fournisseur (à fournir si possible) _____

To be installed by

Installation faite par

Self

le/la propriétaire

Contractor (name)

un entrepreneur/une entrepreneure (nom) _____

Contractor's Telephone number

Numéro de téléphone de l'entrepreneur/entrepreneure _____

fax number

Numéro de télécopieur _____

In accordance with provisions pursuant to the **Sewage Disposal Systems Regulation**, it is an offence to construct, install, enlarge, rebuild, substantially repair, or connect to an existing system, any sewage disposal system or any part thereof, or cause the same to be done, without first obtaining a written permit from the Health Officer.

Conformément aux dispositions prises en vertu du **Règlement sur les systèmes d'élimination des eaux usées**, il est interdit de construire, d'installer, d'agrandir, de reconstruire, de modifier considérablement ou de relier à un autre système un système privé d'élimination des eaux usées ou une partie d'un tel système, ou de permettre pareilles activités sans avoir obtenu au préalable un permis de l'agent/ agente d'hygiène du milieu.